

مبدأ «الأسبقية في الإيداع»: العلامة لمن يودع أولاً

في الصين لا يكتسب الحق في العلامة من استخدامها طويلاً، بل من وصل طلبه إلى مكتب التسجيل قبل غيره. فلا الشهرة ولا سنوات البيع تمنح في ذاتها أي أفضلية — ولذلك يجب التحرك استباقياً.

الأولوية: 6 أشهر

تمنح حق الأولوية الاتفاقية بموجب اتفاقية باريس: بعد إيداع الطلب في بلدك، يمكنك خلال ستة أشهر أن تطلب من الإدارة الوطنية الصينية للملكية الفكرية (CNIPA) الاعتراف بالأولوية اعتباراً من تاريخ الإيداع الأول — فيرتد بذلك تاريخك الصيني إلى الوراء.

ما الذي يخاطر به صاحب علامة غير مسجلة

- شحنة تحمل شعاراً « صار ملكاً لغيرك » تُحتجز في الجمارك عند التصدير
- صاحب الحق الجديد يحصر تسويق المنتج داخل الصين في يده
- وهو نفسه قادر على إغلاق منافذ التصدير إلى بلدان أخرى
- قد تتدفق منتجات مقلّدة تحمل اسمك أنت إلى سوقك المحلية

متى يصبح الإيداع أمراً لا يؤجّل — لا تؤجل إذا انطبقت ولو حالة واحدة:

- الإنتاج قائم في الصين ✓
- المبيعات تحت علامتك تتجه إلى السوق الصينية أو إلى أسواق خارجية ✓
- الصين مشاركة ولو بوصفها ورشة تصنيع فقط ✓

قاعدة إرشادية

أودع الطلب قبل انطلاق الشحنات، لا بعد أول نزاع.

ما العلامات القابلة للتسجيل

المعيار الحاسم هو الصفة المميّزة: يجب أن تميز العلامة منتجك عن جيرانه على الرف. أما الروائح والعطور فلا تدخل في نطاق الحماية في الصين.

الأنواع

- ✓ لفظية (اسم، شعار نصي، حروف وأرقام)
- ✓ تصويرية (لوغو، رمز، رسم)
- ✓ مركّبة (نص مقترن برسم)
- ✓ مجسّمة (شكل المنتج أو العبوة)
- ✓ صوتية (لحن أو إشارة صوتية)

فحّ الأجانب: الاسم الصيني للعلامة

حماية النسخة اللاتينية لا تمتد إلى قرينتها المكتوبة بالحروف الصينية؛ فالنسخة «الصينية» يمكن أن يخطفها طرف غريب. ويُكيّف الاسم بثلاث طرق: بالمعنى — 苹果 ← Apple («تفاحة») · بالنطق — 麦当劳 ← McDonald's طرف غريب. · بالطريقتين معاً — 可口可乐 ← Coca-Cola («تذوّق وافرح»). وقد خسرت New Balance في نزاع حول النسخة «新百伦» تعويضاً بملايين الدولارات. والأحكام أن تبتكر الاسم الصيني بنفسك وتؤمّنه لنفسك.

الفئات والفئات الفرعية في تصنيف نيس

الأساس هو تصنيف نيس، لكن بتعديل صيني: الفئات تتجزأ إلى فئات فرعية. ويُذكر في الطلب الفئة والفئة الفرعية والصياغة الدقيقة للبند.

مثال

سلسلة فنادق صغيرة مع الإفطار: الفئة 43 «خدمات الإطعام والإيواء» ← الفئة الفرعية المناسبة ← بند «توفير أماكن الإقامة».

تنبيه

قائمة المنتجات المُعدّة بإهمال هي أعلى الأخطاء ثمناً. فبدون الفئة الفرعية الصحيحة تبقى الخدمة المشابهة بلا غطاء. راجع الفئات الفرعية مع وكيل معتمد مسبقاً.

ثلاث خطوات: من البحث إلى الشهادة

الخطوة 1 • البحث في قاعدة بيانات CNIPA



يستبعد البحث في السجل العلامات المطابقة والقريبة. وإذا ظهرت عوائق، يُعاد صقل العلامة. يستغرق أياً ما عمل قليلة، لكنه يوفر الميزانية والوقت.

الخطوة 2 • الإعداد والإيداع



تُقدّم الحزمة باللغة الصينية: الاستمارة، صورة واضحة للعلامة، قائمة المنتجات مع فئاتها الفرعية، مستندات مقدّم الطلب مترجمة، والتوكيل.

الخطوة 3 • الفحص والشهادة



فحص شكلي وفحص موضوعي ← النشر في النشرة الرسمية ومهلة 3 أشهر للاعتراض. وفي غياب الاعتراضات تُصدر شهادة إلكترونية لمدة 10 سنوات.

مساران للتسجيل:

مسار مدريد

عبر: الويبو (WIPO)

نقطة البداية: يلزم طلب مودّع أو تسجيل في بلد المنشأ

الفئات الفرعية: أضيق — تتبع الطلب الأساسي

متى يكون أنسب: عند الدخول إلى عدة أسواق دفعة واحدة

المسار الوطني

عبر: مباشرة لدى CNIPA

نقطة البداية: تكفي نية حجز العلامة

الفئات الفرعية: مرنة — تُفصّل القائمة على مقاس القواعد المحلية

متى يكون أنسب: حين يقتصر الهدف على السوق الصينية

ومقدّم الطلب الذي لا مقر له في الصين يدير الملف في الحالتين عبر وكيل ملكية فكرية مرخّص.

كم يكلف، وكم يستغرق، وماذا بعد

البند	القيمة
الرسم الحكومي للإيداع	من نحو 180-300 دولار أمريكي / فئة
بنود إضافية	رسم إضافي عن كل بند زائد
المرافقة القانونية	من نحو 500 دولار أمريكي
المدة (القياسية)	12-18 شهراً
الإجراء المعجل	6-9 أشهر + رسم إضافي
مدة الحماية	10 سنوات، قابلة للتجديد

بعد التسجيل — الدفاع

✓ سجّل العلامة في السجل الجمركي الصيني، فتحتجز الجمارك المنتجات المقلّدة، بما فيها المتجهة إلى التصدير

✓ استخدم العلامة فعلياً: التوقف 3 سنوات متتالية يفتح الباب لإلغائها لعدم الاستعمال

✓ وسّع إصلاح عام 2019 أسباب الطعن في العلامات «المخطوفة»

تايوان وماكاو وهونغ كونغ

الحماية في الصين القارية لا تمتد إلى هذه الأقاليم؛ فلكل منها سجله الخاص. ويُقدّم في كل ولاية قضائية طلب مستقل.

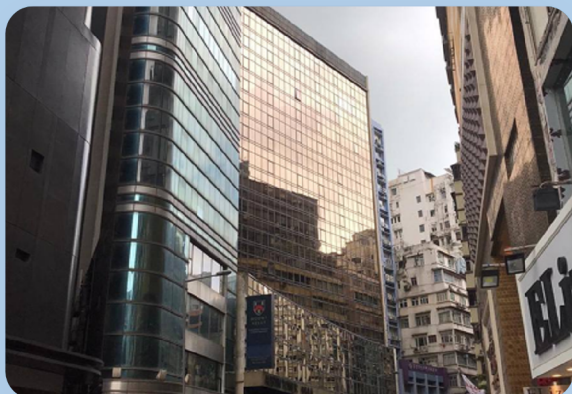
الأرقام استرشادية

مستمدة من مصادر مفتوحة، وليست تسعيرة رسمية. فالرسم مرتبط بقائمة المنتجات، لذا تحقّق من تقدير حديث لدى الوكيل قبل الإيداع.

CONTACTS

VITA LIBERTA LIMITED

www.vitaliberta.hk



Office room 68, 7/F, Woon Lee Commercial
Building, 7 Austin Ave, Tsim Sha Tsui, Kowloon,
Hong Kong

+852 6841 6177



legal@vitaliberta.com

Hangzhou office (China):

Room 815, Building 3, Zhonghao Wangjiang International, No. 332 Wangjiang East Road, Shangcheng
District, Hangzhou City

Direct line:

+86 130 7361 7169